



<p>育児咨询</p> <p>每周：周二・周三・周四・周五 8:30~12:00、13:00~16:30 ※周三・周四时间为8:30~12:00 地点：镇政府5楼教育咨询室 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：教育委员会事務局 ☎33-2151</p>	<p>智障者咨询</p> <p>8月4号(周二) 13:30~15:30 地点：残障者自立支援设施 (あつまりーナ) 受理：随时受理※需要预约 咨询员：芝 ☎32-3065 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>精神障碍者家属咨询</p> <p>8月20号(周四) 13:30~15:30 地点：残障者自立支援设施 (あつまりーナ) ※需要咨询者请提前预约 咨询员：石神 ☎32-5784 あつまりーナ ☎34-2000</p>	<p>茁壮成长广场</p> <p>8月份的茁壮成长广场定为休息。 ※预定于9月份的8号(周二) 举行小型运动会。 对象者：入园前的亲子 可自由参加 咨询处：中央儿童馆 ☎32-3401</p>
<p>顾虑担忧事宜咨询</p> <p>8月12号(周三)・26号(周三) 时间：13:30~16:00 (受理时间为15:30分止) 地点：健康福利中心 はあとふる1楼咨询室 咨询处：社会福利协议会 ☎34-1800</p>	<p>电话咨询(投诉等)窗口</p> <p>有关行政投诉与咨询等 由镇政府的行政经营指 指导员对应接待。 受理时间： 9:00~15:45 (周六・周日・节假日除外) ☎33-3117(直通)</p>	<p>法律免费咨询</p> <p>8月21号(周五) 13:30~15:30 地点：镇政府2楼会议室 咨询时间：每人20分钟 ※需要咨询者请提前预约 咨询处：总务科 ☎33-2131</p>	<p>周日办公日程</p> <p>8月2号(周日)・9号(周日) 16号(周日)・23号(周日) 开厅时间：8:15~12:00 13:00~17:00 咨询处：总务科 ☎33-2132 ※由于30号举行综合防灾训练， 此日暂停周日办公服务。</p>
<p>建筑物免费咨询</p> <p>8月2号(周日)・9号(周日) ・23号(周日)・30号(周日) 时间：10:00~12:00 地点：中央公民馆 二楼 IT讲习室 相关法律・抗震加固等※需要预约 咨询处：都市建设科 ☎33-2161</p>	<p>生活消费咨询</p> <p>有关生活消费方面的咨询由 生活消费顾问进行面谈指导。 每周：周一・周三 时间：9:00~16:00 除了上述以外的时间，也可以 随时接受预约。※请提前联系。 咨询处：产业科 ☎33-2122</p>	<p>一般废弃物最终处理场 (エボ池) 假日搬入日程</p> <p>8月2号(周日)・9号(周日) ・16号(周日)・ 23号(周日)・30号(周日) 搬入时间：13:00~15:30 咨询处：町民科 ☎33-2102</p>	<p>清扫中心・再生中心 假日搬入日程</p> <p>8月1号(周六)・9号(周日) 15号(周六)・23号(周日) 周六：8:30~12:00 周日：8:30~12:00 13:00~15:00 咨询处：清扫中心 ☎24-0530</p>

「ちいさな理科館講座」の受講者を募集します 8月の講座 **8月份的讲座 募集「小型理科馆讲座」的学习者**

举办日期	讲座名	时间	申请方法：
2号(周日) 8号(周六) 9号(周日) 23号(周日)	暑假自由研究班 商讨会 13:00~16:00 (无需事前申请・免费参加)	13:30~15:00 地点：小型理科馆 对象：小学生以上者 参加费：100日元(仅限22号(周六)) 咨询处：小型理科馆 ☎34-5533 受理时间：10:00~12:00 13:00~17:00 (周四・周五・第三周的周二除外)	①希望参加的讲座名 ②学校名・班级名 ③姓名 ④住址・电话号码 ⑤请通过电话告诉我们 们监护人的姓名或 者直接到本馆窗口 进行申请。
22号(周六)	利用玻璃球制作显微镜		

台風や雷の季節です 電気災害に注意を！
在电闪雷鸣台风多发的季节里 请注意预防电击灾害！

在这个电闪雷鸣台风多发的季节里，如果发现了倒塌的电线杆，千万不要接近或触摸。请立即致电联系中部电力公司。

联络处：中部电力(株)岛田营业所 ☎0120-985-231

2015年7月
NO.16
吉田町

「吉田町に住む外国人のための情報誌『友好』」C

〒421-0395

「面向吉田镇在住外国人士发行的『友谊』信息报」

静岡県榛原郡吉田町住吉87番地

吉田町役場
(代表)0548-33-1111
情報誌の問い合わせ：
町民課住民窓口部門
信息报咨询处：
☎0548-33-2101

簡体中文版 友谊 信息报

健診相談ご案内 健診咨询指导



健診内容	对象	日期	受理时间
婴儿健康咨询	婴幼儿健康咨询希望者	8月21号(周五)	9:30 ~ 11:00
7个月婴儿健康咨询	平成27年1月出生	8月20号(周四)	9:00 ~ 10:00
1岁婴儿健康咨询	平成26年8月出生	8月11号(周二)	9:00 ~ 10:00
1岁6个月婴儿健診	平成26年1月出生	8月11号(周二)	13:00 ~ 14:00
3岁幼儿健診	平成24年7月出生	8月12号(周三)	13:00 ~ 14:00
2岁幼儿牙科咨询	平成25年8月出生	8月7号(周五)	9:00 ~ 10:00
2岁6个月幼儿牙科咨询	平成25年2月出生	8月7号(周五)	13:00 ~ 14:00
3岁6个月幼儿牙科咨询	平成24年2月出生	8月7号(周五)	14:30 ~ 15:30

爸爸妈妈教室 I
8月28号(周五)
18:30~20:00
有关分娩过程，母乳喂养产
后生活及婴儿日常生活讲座

发行母子保健手册
每 周：周一
8:15~16:45

**肝炎病毒检验・咨询、
艾滋病毒检验、骨髓提供登记**
咨询处：中部保健所
(预约制)
☎054-644-9273

四种混合・BCG预防接种
四种混合 8月6号(周四)・26号(周三)
BCG预防接种 8月5号(周三)
受理时间 13:00~14:00
※由于不另行个别通知，请参照预
「母子日程表」及时进行预防接种。

居民健康咨询
8月3号(周一)9:30~11:00
缺乏运动者、希望戒烟者、
身体状况介意者、有肥胖倾向者
由保健师・营养师进行个别咨询指导。
请抛开顾虑，前来咨询。

8月の休診日当番医
8月份休诊日的值班医院



2号(周日) 田崎クリニック
☎32-8585

9号(周日) 佐故医院
☎22-7010

16号(周日) 徳山整形外科
☎33-0666

23号(周日) 岡野内科医院
☎33-1266

30号(周日) えんどうこども
クリニック
☎22-7373

诊疗时间：9:00~17:00
(也许会有变更情况)

※ 请事先与值班医院进行联系后
再去就诊。

问 询 处：健康推进科(保健中心)
☎32-7000

便利な電話番号表(べんりなでんわばんごうひょう) 便利的电话号码表

静岡入国管理局(しずおかにかゆくかんりきょく)	☎054-653-5571
静岡市葵区伝馬町9-4 ABC プラザビル 6階	
牧之原警察署(まきのほらけいさつしょ)	☎0548-22-0110
牧之原市細江2737(まきのほらしほそえ)	
ハローワーク榛原(はろーわーく はいばら)	☎0548-22-0148
牧之原市細江4138-1(まきのほらしほそえ)	
島田税務署(しまだぜいむしょ)	☎0547-37-3121
島田市扇町2-(しまだしおうぎまち)	
島田年金事務所(しまだねんきんじむしょ)	☎0547-36-2211
島田市柳町1-1(しまだしやなぎまち)	
榛原総合病院(はいばらそうごうびょういん)	☎0548-22-1131
牧之原市細江2887-1(まきのほらしほそえ)	

人の動き 人口变动

平成27年6月30号至今

住民基本台帳人口	29,748人
(比前月+21人)	
男 14,791人	女 14,957人
※其中外国人	人口 942人
男 438人	女 504人
户数10,491户	(比前月+27户)
组数 549组	(比前月 0组)
出生 21	死亡 15
迁入 100	迁出 75

中国語通訳のお知らせ

時間：8:15～12:00・13:00～17:00(月、火、水、木) * 8:15～12:00・13:00～16:00(金)
役場への御相談と御手続を中国語でサポートします。よろしくお祈りします。

臨時福祉給付金 期間内の申請を忘れずに 请别忘记在期限内申请 临时福利补助

随着2014年4月份开始消费税的上调，为了减轻育儿家庭以及低收入人士带来的家计负担，今年也实行临时补助金发放制度。

发放对象：2015年度没有被征收町民税的居民。

※但是被征收课税者的抚养家属(也包含镇外(县外)的被抚养家属)生活保护制度内的被保护者等除外。



发放金额：每人6000日元

申请日期：8月3号(周一)至10月30号(周五)

申请场所：吉田町镇政府1楼 社会福利科窗口

申请方法：对于符合领取条件的居民，我们预定在7月下旬将相关的申请资料与税务科的通知一块发送。申请表格预定于8月以后在镇政府的官方网站上登载。

发放时期：(预定)11月以后

※经过审查后，针对不符合领取条件的居民也将发送审查结果的通知。

请注意！

- ①补助金仅发放一次。
 - ②关于申请后的返还，如果在补助发放后因申请内容发生变更(收入增加或者抚养状况变更等)，达不到领取条件的情况下，必须全额退还补助金。
 - ③按照原则申请期限以外的申请，平成27年1月1号没有在吉田镇作居民登记的人士不予受理。
 - ④ 请注意防止被诈骗！
镇政府和厚生劳动省等不会要求领取者利用自动存取机进行现金汇款 请注意防止汇款诈骗以及个人信息骗取的诈骗行为。如果接到可疑电话或邮件请与附近的警察署联系或者致电(☎9110)
- 咨询处：**社会福利科
社会福利部门 ☎33-2104
临时补助金专线号码 ☎0570-037-192

**県営吉田公園情報
县营吉田公园信息**

相关申请等请向非营利法人
しずかちゃん事務局咨询 ☎33-1420

**募集志願者
栽种郁金香**

希望来年春季，在吉田公园内遍地盛开婀娜多姿郁金香。
请与家人，朋友，公司的同事一起参加花苗栽种活动吧！
栽植日時：11月15号(周日)9:30～ 地址：吉田公园 ※请来电申请。

雨天预备日
11月22号(周日)



申請は随時受け付けています 児童扶養手当・特別児童扶養手当など

儿童抚养津贴・特别儿童抚养津贴等正在随时受理中

**儿童抚养津贴
领取资格**

属于下述任何一项条件，满18岁最初的3月31号(未满20岁有中度以上的障碍者)儿童的父母或者养育监护人。
※年金领取者除外。

- ・父母已经离婚的儿童
- ・父亲或母亲已经死亡，或者是下落不明的儿童。
- ・父亲或者母亲有重度障碍的儿童。
- ・父亲或者母亲被拘留1年以上的儿童。
- ・被父亲或者母亲遗弃1年以上的儿童。
- ・处于未婚状况下出生的儿童。
- ・父亲或者母亲接受了裁判所DV保护的儿童。



发放月额

根据儿童人数与领取资格者的收入等条件来决定。
(全部发放状况)

- ・1名儿童 4万2000日元
- ・2名儿童加算 5000日元
- ・3名以上儿童平均每人加算 3000日元

**特别儿童抚养津贴
领取资格**

20岁未满足有精神或者身体障碍儿童的养育监护人。
发放月额
1级 5万1100日元 2级 3万4030日元

**特别障碍者津贴
领取资格**

20岁以上有非常严重的障碍，长期需要特别看护的障碍者。
发放月额
2万6620日元

**障碍儿童福利津贴
领取资格**

20岁未满足有严重障碍，日常中生活也长期需要看护的障碍儿童。
发放月额
1万4480日元

※各项补助金额，也会根据法改等状况进行更改。

咨询处：社会福利科 育儿支援室
儿童福利部门 ☎33-2153
社会福利部门 ☎33-2104



**中文翻译工作
时间的通知**

时间：8点15分～12点・13点～17点(周一至周四) * 8点15分～12点・13点～16点(周五)
上述时间内可以为您提供役场内各科手续办理和咨询的中文翻译服务。感谢您的支持与合作！！

としよかんたより **图书馆通知** 催し物ご案内 **文娛活动指南**

◎交流ストリート **交流空间**

(2楼交流空间、亲子展示间)

原爆摄影展

8月1号(周六)～15号(周六)



◎2階おはなし室 **2楼交谈室**

交流会

(0岁～2岁)
7月15号(周三) 11:00～
8月5号(周三) 11:00～
(3岁～小学生)
7月18号(周六) 14:30～
8月1号(周六) 14:30～



◎リサイクル雑誌の配布 **旧杂志的分发**

为了能让更多的居民领取到每月分发的旧杂志，正在研究分发时间与方法。关于新的分发时日与方法，我们会将通知刊登在图书馆信息栏里。请耐心等待。



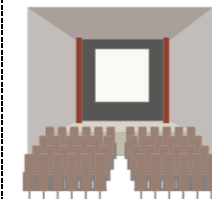
問い合わせ **咨询处：**图书馆 ☎ 33-3434 URL <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/>
☎ 33-2300 手机网页 <http://www.lib.yoshida.shizuoka.jp/mobile/>

図書館休館日のお知らせ

图书馆的休馆通知

7月	8月
3号(周五)	7号(周五)
10号(周五)	14号(周五)
17号(周五)	21号(周五)
21号(周二)	28号(周五)
24号(周五)	
31号(周五)	

开馆时间： 周一至周五 10:00～18:30
周六・周日・节假日 9:30～17:30



**8月の映画会のお知らせ
8月份电影放映通知**

日 时：8月2号(周日) 14:30～
地 点：图书馆1楼视听厅
放映作品：『もうひとつのほこ 題題の匣』
(播放时间为133分)

**悩みを抱える子ども若者のための相談会
针对面临苦恼的少年儿童举办的咨询会**

面向有游手好闲，自闭症，拒绝上学等倾向的少年儿童提供
自由学校，函授制，定时制高中，就劳支援团体等对应咨询。

举办日期：8月8号(周六) 12:30～15:30
地 点：静冈县教育中心
(静冈市葵区与一6-17-10) **咨询处：**县教育委员会
社会教育科
参加费：免费
※有停车场 ☎054-221-3163



**あなたの税金が町をつくります
利用您所缴纳的税金建设城镇**

7月の納税 7月份的纳税项目

固定資産税 第2期
城市规划税
国民健康保険税 第1期
※请在7月31号(周五)之前缴纳

可以利用轻松方便快捷的银行账户转账。
咨询处： 税务科收纳管理部门
☎33-2109

吉田
小山城菜市
次回の菜市
下次的菜市
8月2号
9:00～13:00



能満寺山公園停车场

除了贩卖新鲜蔬菜和本地特产之外，还有自由市场。

**町営住宅入居者・入居待機者を募集します
招集町营住宅住户以及入住伺机者**

住房简介：住吉团地 建筑于1980年 **招集房：**1套
地 址：住吉5436号

房间布局： 3DK(6・6・4.5)

租 金： 14,500日元～28,500日元(平成27年度)
※根据收入来决定租金。

对 象： 符合以下条件

- ・有家属一块同住的家庭
- ・年新低于基本标准
- ・町内在住或者工作人士(6个月以上)
- ・有可靠的连带保证人
- ・住房困难人士
- ・没有拖欠市町村税金的人士
- ・不是暴力团员成员的人士

招集期限： 7月15号(周三)～28号(周二)
※在应征者较多的情况下，以抽签形式来决定。

招 集 处： 都市建设科
问 询 处： 土木管理部门
☎33-2124

